

SC-F2000 Series

EN Setup Guide

FR Guide d'installation

DE Installationshandbuch

NL Installatiehandleiding

IT Guida di installazione

ES Guía de instalación

PT Manual de instalação

10	 EN Assembly FR Assemblage DE Montage NL Montage	IT Montaggio ES Ensamblaje PT Montagem
18	 EN Initial Ink Charging FR Chargement initial de l'encre DE Erste Tintenbefüllung NL Eerste installatie van cartridges	IT Caricamento iniziale di inchiostro ES Carga inicial de tinta PT Carregamento inicial de tinta
24	 EN Printing a Test Pattern FR Impression d'un motif de test DE Drucken eines Testbilds NL Een testpatroon afdrukken	IT Stampa di un motivo di prova ES Impresión de un patrón de prueba PT Imprimir um padrão de teste
26	 EN Installing the Software FR Installation du logiciel DE Installieren der Software NL De software installeren	IT Installazione del software ES Instalación del software PT Instalar o Software
29	 EN About Maintenance FR A propos de la maintenance DE Info zur Wartung NL Onderhoud	IT Informazioni sulla manutenzione ES Acerca del mantenimiento PT Acerca da manutenção

Safety Instructions

Read these instructions in their entirety before assembling the product, and be sure to follow the safety instructions in the printer's User's Guide when using the product.

When using the printer

- Do not block or cover the openings in the printer.
- Do not insert objects through the slots. Take care not to spill liquid on the printer.
- Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may result in fire or electric shock.
- Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.
- Unplug the printer and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: The power cord or plug is damaged; liquid has entered the printer; the printer has been dropped or the cabinet damaged; the printer does not operate normally or exhibits a distinct change in performance.
- Do not put your hand inside the printer or touch the ink cartridges during printing.

When performing maintenance

Wear protective eyewear, gloves, and a mask when performing maintenance. Should any waste ink, ink cleaner, tube cleaning liquid or pre-treatment liquid contact your skin or enter your eyes or mouth, take the following actions:

- If fluid adheres to your skin, immediately wash it off using large volumes of soapy water. Consult a physician if the skin appears irritated or is discolored.
- If fluid enters your eyes, rinse immediately with water. Failure to observe this precaution could result in bloodshot eyes or mild inflammation. If problems persist, consult a physician.
- If fluid enters your mouth, consult a physician immediately.
- If fluid is swallowed, do not force the person to vomit, and consult a physician immediately. If the person is forced to vomit, fluid may get caught in the trachea which can be dangerous.

Meaning of Symbols

	Warnings must be followed to avoid serious bodily injury.
	Cautions must be followed to avoid bodily injury.
	Important : Important must be followed to avoid damage to this product.
	Note : Notes contain useful or additional information on the operation of this product.

Consignes de sécurité

Lisez l'intégralité de ces instructions avant d'assembler le produit, et assurez-vous de respecter les consignes de sécurité disponibles dans le Guide d'utilisation de l'imprimante lors de l'utilisation du produit.

Lors de l'utilisation de l'imprimante

- Ne bloquez pas ou ne couvrez pas les ouvertures de l'imprimante.
- N'insérez pas d'objets dans les fentes. Veillez à ne pas verser de liquide sur l'imprimante.
- Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre câble peut entraîner un incendie ou un choc électrique.
- Sauf indication contraire dans votre documentation, n'essayez pas de réparer vous-même l'imprimante.
- Débranchez l'imprimante et confiez-la à un réparateur qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé(e) ; du liquide est entré dans l'imprimante ; l'imprimante est tombée ou le châssis a été endommagé ; l'imprimante ne fonctionne plus normalement ou ses performances sont totalement différentes.
- Ne placez pas vos mains à l'intérieur de l'imprimante ou ne touchez pas les cartouches d'encre au cours de l'impression.

Lors des opérations de maintenance

Portez des lunettes de protection, des gants et un masque lors des opérations de maintenance. Si de l'encre usée, du ink cleaner, du liquide de nettoyage du tube ou du pre-treatment liquide entre en contact avec votre peau, vos yeux ou votre bouche, procédez comme suit :

- Si le liquide adhère à votre peau, nettoyez-le immédiatement avec d'abondants volumes d'eau savonneuse. Consultez un médecin si la peau présente des signes d'irritation ou de décoloration.
- Si le liquide pénètre dans vos yeux, rincez immédiatement à grande eau. Sinon, cela risque d'entraîner des yeux rouges ou légèrement inflammés. Si le problème persiste, consultez un médecin.
- Si le liquide pénètre dans votre bouche, consultez immédiatement un médecin.
- En cas d'ingestion, ne forcez pas la personne à vomir et consultez immédiatement un médecin. Si la personne est forcée à vomir, le liquide peut rester bloqué dans la trachée, ce qui peut être dangereux.

Signification des symboles

	Les avertissements doivent être respectés pour éviter toute blessure corporelle sérieuse.
	Les mises en garde doivent être respectées pour éviter toute blessure corporelle.
	Important : ces conseils doivent être respectés afin d'éviter d'endommager le produit.
	Remarque : les remarques contiennent généralement des informations utiles ou complémentaires sur le fonctionnement de ce produit.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Produkt montieren und halten Sie sich bei der Verwendung an die im Benutzerhandbuch aufgeführten Sicherheitshinweise.

Während der Arbeit mit dem Drucker

- Bedecken oder versperren Sie die Öffnungen des Druckers nicht.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Drucker gelangt.
- Verwenden Sie nur das mit diesem Drucker mitgelieferte Netzkabel. Bei Verwendung eines anderen Netzkabels können Brände oder elektrische Schläge verursacht werden.
- Mit Ausnahme der ausdrücklich in diesem Handbuch angegebenen Handgriffe sollten Sie niemals versuchen, den Drucker selbst zu reparieren.
- In folgenden Fällen müssen Sie den Drucker vom Netz trennen und sich an einen autorisierten Kundendiensttechniker wenden: Das Netzkabel oder der Stecker sind beschädigt; Flüssigkeit ist in den Drucker eingedrungen; der Drucker ist heruntergefallen oder das Gehäuse wurde beschädigt; der Drucker arbeitet nicht mehr normal bzw. zeigt auffällige Leistungsabweichungen.
- Stecken Sie Ihre Hand nicht in den Drucker und berühren Sie nicht die Tintenpatronen während des Druckvorgangs.

Während der Wartung

Tragen Sie während der Wartung Augenschutz, Handschuhe und eine Maske. Sollte Tintenabfall, ink cleaner, Schlauchreinigungsflüssigkeit oder pre-treatment liquid auf Ihre Haut oder in Ihre Augen oder Mund gelangen, unternehmen Sie Folgendes:

- Sollte Flüssigkeit auf Ihre Haut gelangen, waschen Sie sie sofort mit viel Seifenwasser ab. Suchen Sie bei Hautirritationen oder -entfärbungen einen Arzt auf.
- Wenn Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, spülen Sie sie sofort mit klarem Wasser aus. Nichtbefol- gung dieser Hinweise kann zu geröteten Augen oder leichten Entzündungen führen. Suchen Sie einen Arzt auf, sollten die Beschwerden bestehen bleiben.
- Wenn Flüssigkeit in Ihren Mund gelangt, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Wenn Sie Flüssigkeit verschluckt haben, sollte kein Erbrechen erzwungen und sofort ein Arzt auf- gesucht werden. Wird ein Erbrechen erzwungen, kann Flüssigkeit in der Luftröhre zurückbleiben, was gefährlich sein kann.

Bedeutung der Symbole

	Warnungen müssen beachtet werden, um schwere Körperverletzungen zu vermeiden.
	Vorsichtsmaßnahmen müssen befolgt werden, um Körperverletzungen zu vermeiden.
	Wichtig: Nichtbeachtung dieser Vorsichtshinweise kann zu Schäden am Gerät führen.
	Hinweis: Hinweise enthalten nützliche oder zusätzliche Informationen zur Handhabung des Geräts.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze instructies volledig voordat u het product monteert en volg de veiligheidsvoorschriften in de Gebruikershandleiding van de printer wanneer u het product gebruikt.

Tijdens het gebruik van de printer

- De openingen in de printer mogen niet worden geblokkeerd of afgedekt.
- Steek geen objecten door de sleuven. Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen op de printer morst.
- Gebruik alleen het netsnoer dat bij dit apparaat is geleverd. Gebruik van een ander snoer kan brand of een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Behalve zoals specifiek in de documentatie wordt beschreven mag u zelf geen onderhoud aan de printer verrichten.
- Trek in de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact en doe een beroep op een gekwali- ficeerd technicus: Het netsnoer of de stekker is beschadigd; er is vloeistof in de printer gekomen; de printer is gevallen of de behuizing is beschadigd; de printer werkt niet normaal of er is een duidelijke wijziging in de prestaties opgetreden.
- Steek uw hand niet in de printer en raak de cartridges niet aan tijdens het afdrukken.

Tijdens het uitvoeren van onderhoud

Draag een veiligheidsbril, handschoenen en een masker wanneer u onderhoud doet. Als vloeistof zoals afvalinkt, ink cleaner, buisreinigingsvloeistof of pre-treatment liquid in aanraking komt met uw huid of in uw ogen of mond komt, moet u het volgende doen:

- Als u vloeistof op uw huid krijgt, was deze dan onmiddellijk af met overvloedig water en zeep. Raadpleeg een arts als uw huid geïrriteerd of verkleurd lijkt.
- Als u vloeistof in uw ogen krijgt, spoel ze dan onmiddellijk met water. Wanneer u deze voorzorgsmaatregel niet naleeft, kan dit resulteren in rode ogen of lichte ontsteking. Raadpleeg een arts als de problemen blijven aanhouden.
- Als u vloeistof in uw mond krijgt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Als vloeistof wordt ingeslikt, dwing de persoon dan niet te braken en raadpleeg onmiddellijk een arts. Als de persoon gedwongen wordt te braken, kan vloeistof in de luchtpijp komen wat gevaar- lijk kan zijn.

Betekenis van symbolen

	Waarschuwingen moeten worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
	Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met 'Let op' en moeten nauwkeurig worden gevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
	Belangrijk: Belangrijk moet worden opgevolgd om schade aan dit product te voorkomen.
	Opmerking: Opmerkingen bevatten nuttige of aanvullende informatie over de werking van dit product.

Avvertenze per la sicurezza

Prima di montare il prodotto, leggere per intero le presenti istruzioni. Durante l'utilizzo del prodotto, osservare le avvertenze per la sicurezza riportate nella Guida utente.

Per l'uso della stampante

- Non bloccare o ostruire le aperture presenti sulla stampante.
- Non inserire oggetti nelle fessure. Prestare attenzione a non versare liquidi sulla stampante.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'uso di un altro cavo può provocare incendi o scosse elettriche.
- Salvo specifiche indicazioni sulla documentazione, non tentare di riparare la stampante di propria iniziativa.
- Scollegare la stampante e rivolgersi al servizio di assistenza se si verifica una delle seguenti condizioni: il cavo di alimentazione, o la spina, è danneggiato; è entrato del liquido nella stampante; la stampante è caduta o si è danneggiato l'involucro; la stampante non funziona normalmente o mostra un evidente cambiamento di prestazioni.
- Non inserire le mani all'interno della stampante e non toccare le cartucce d'inchiostro durante la stampa.

Durante la manutenzione

Indossare occhiali e guanti protettivi e una maschera durante la manutenzione. Se l'inchiostro di scarso, l'ink cleaner, il liquido di pulizia del tubo o il pre-treatment liquid entra a contatto con la pelle o penetra negli occhi o nella bocca, adottare le seguenti misure:

- Se il fluido entra a contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e sapone. Se la pelle appare irritata o alterata, rivolgersi a un medico.
- Se il fluido penetra negli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se non si adotta tale precauzione, è possibile che si manifesti un arrossamento o una lieve infiammazione. Se il problema persiste, rivolgersi a un medico.
- Se il fluido penetra nella bocca, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Se il fluido viene ingerito, non indurre il vomito e consultare immediatamente un medico. Se si induce il vomito, il fluido può restare bloccato nella trachea e rappresentare un pericolo.

Significato dei simboli

	Le avvertenze dovranno essere seguite per evitare serie lesioni personali.
	I messaggi di attenzione dovranno essere seguiti per evitare lesioni personali.
	Importante: gli avvisi importanti devono essere osservati per evitare il danneggiamento del prodotto.
	Nota: le note offrono utili informazioni aggiuntive sul funzionamento del prodotto.

Instrucciones de seguridad

Lea estas instrucciones en su totalidad antes de ensamblar el producto, y cerciórese de seguir las instrucciones de seguridad en el Manual de usuario de la impresora al usar el producto.

Durante la utilización de la impresora

- No bloquee ni cubra las aberturas de la impresora.
- No introduzca objetos en las ranuras. Tenga cuidado de no derramar líquidos sobre la impresora.
- Utilice sólo el cable de alimentación que se incluye con la impresora. El uso de un cable diferente puede causar un incendio o descargas eléctricas.
- Salvo indicación contraria de la documentación, no intente el mantenimiento o reparación de la impresora usted mismo.
- Desconecte la impresora de la red y consulte a personal técnico cualificado si se dan los siguientes casos: el cable de alimentación o el enchufe están dañados; se ha introducido líquido en la impresora; la impresora se ha caído o se ha dañado la carcasa; la impresora no funciona con normalidad o se observan cambios en su rendimiento.
- No ponga la mano en el interior de la impresora ni toque los cartuchos de tinta durante la impresión.

Al realizar el mantenimiento

Use gafas protectoras, guantes y una máscara al realizar el mantenimiento. Si la tinta residual, el ink cleaner, el líquido de limpieza del tubo o el pre-treatment liquid entran en contacto con la piel, los ojos o la boca:

- Si el líquido se adhiere a la piel, lávese inmediatamente con abundante agua y jabón. Consulte con un médico si la piel se irrita o pierde el color.
- Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuáguese inmediatamente con agua. Si no se tiene en cuenta esta precaución, los ojos podrían enrojecerse o inflamarse ligeramente. Si los problemas persisten, consulte con un médico.
- Si el líquido entra en la boca, consulte con un médico inmediatamente.
- Si se ingiere el líquido, no obligue a la persona a vomitar. Consulte con un médico inmediatamente. Si se obliga a la persona a vomitar, el fluido podría quedar atrapado en la tráquea, lo cual resulta peligroso.

Significado de los símbolos

	Deben respetarse los avisos para evitar daños personales graves.
	Las precauciones deben respetarse para evitar daños personales.
	Importante: se debe seguir para evitar daños a este producto.
	Nota: las notas ofrecen información adicional útil sobre el funcionamiento del producto.

Instruções de segurança

Leia estas instruções na totalidade antes de montar o produto, e certifique-se de que segue as instruções de segurança no Guia do Utilizador da impressora quando utiliza o produto.

Ao utilizar a impressora

- Não bloqueie nem tape as aberturas na impressora.
- Não insira objectos através das ranhuras. Tenha atenção para não derramar líquido sobre a impressora.
- Utilize apenas o cabo de corrente que é fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode resultar em incêndio ou choque eléctrico.
- Excepto indicação contrária na sua documentação, não tente reparar a impressora.
- Desligue a impressora e entregue a manutenção a funcionários qualificados nas seguintes condições: O cabo de corrente ou a ficha encontram-se danificados; entrou líquido para a impressora; a impressora caiu ou a caixa encontra-se danificada; a impressora não funciona de forma normal ou exibe uma alteração distinta no seu funcionamento.
- Não coloque a sua mão no interior da impressora nem toque nos tinteiros durante a impressão.

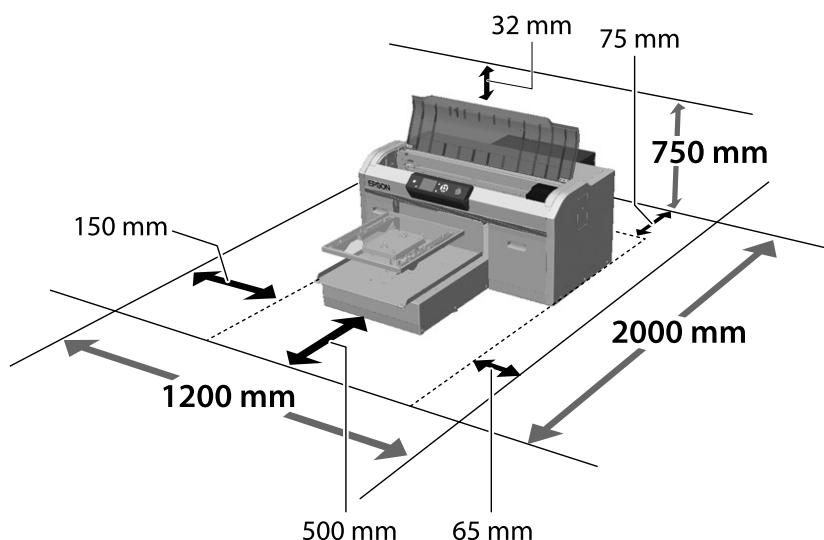
Quando efectuar a manutenção

Utilize proteção para os olhos, luvas e uma máscara quando realizar a manutenção. No caso de desperdício de tinta, ink cleaner, líquido de limpeza de tubos ou pre-treatment liquid entrar em contacto com a pele ou entrar nos olhos ou na boca, tome as seguintes medidas:

- Se o líquido entrar em contacto com a pele, lave de imediato com água e sabão em abundância. Consulte um médico se a pele parecer irritada ou com descoloração.
- Se entrar líquido para os olhos, enxague de imediato com água. Se esta precaução for ignorada, tal pode resultar em olhos vermelhos ou inflamação ligeira. Se os problemas persistirem, consulte um médico.
- Se lhe entrar líquido para a boca, consulte um médico imediatamente.
- Se o líquido for engolido, não force a pessoa a vomitar e consulte um médico imediatamente. Se a pessoa for forçada a vomitar, o líquido pode ficar preso na traqueia, o que pode ser perigoso.

Significado dos símbolos

	Devem ser respeitados os avisos de modo a evitar danos corporais graves.
	Devem ser respeitadas as atenções de modo a evitar danos corporais.
	Importante : As indicações importantes devem ser seguidas para evitar danos a este produto.
	Nota: As notas contêm informações úteis ou adicionais para a utilização deste produto.



Space between rubber feet

Espace entre les pieds en caoutchouc

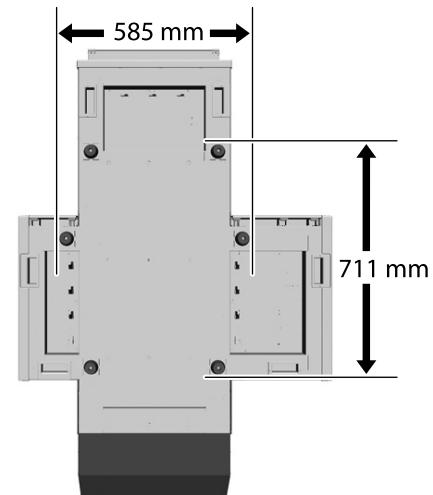
Platz zwischen den Gummifüßen

Ruimte tussen rubberen voetjes

Distanza tra i piedini in gomma

Espacio entre pies de goma

Espaço entre os pés de borracha



* When placing the printer on a stand, etc., make sure that it is wider than the space between the rubber feet as shown in the illustration, that it is at least 600 mm tall, that it can bear a load of at least 100 kg, and that it is stable.

* Lorsque vous placez l'imprimante sur un support, etc., assurez-vous qu'il est plus large que l'espace entre les pieds en caoutchouc, comme illustré, d'une hauteur d'au moins 600 mm, qu'il peut supporter une charge d'au moins 100 kg et qu'il est stable.

* Wenn Sie den Drucker auf einem Gestell oder Ständer positionieren, vergewissern Sie sich, dass dieser breiter als der Abstand zwischen den Gummifüßen, wie in der Abbildung gezeigt, ist. Er muss mindestens 600 mm hoch sein, ein Gewicht von 100 Kg tragen können und einen sicheren Stand haben.

* Wanneer u de printer op bijv. een verhoging plaatst, zorg dan dat deze breder is dan de ruimte tussen de rubberen voetjes zoals weergegeven in de afbeelding, dat deze ten minste 600 mm hoog is, een belasting van ten minste 100 kg kan dragen en stabiel is.

* Quando si posiziona la stampante su una piattaforma, un piedistallo e così via, verificare che il supporto abbia una larghezza superiore alla distanza tra i piedini in gomma mostrata nell'illustrazione, un'altezza non inferiore a 600 mm, che sia in grado di sostenere un carico non inferiore a 100 kg e che sia stabile.

* Al colocar la impresora en una base, etc., cerciórese de que sea más ancha que el espacio entre los pies de goma como se muestra en la ilustración, que tenga al menos 600 mm de altura, que pueda soportar una carga mínima de 100 kg y que sea estable.

* Ao colocar a impressora num suporte, etc., certifique-se de que é mais largo do que o espaço entre os pés de borracha, conforme é apresentado na ilustração, de que tem pelo menos 600 mm de altura, de que pode suportar pelo menos 100 kg e de que é estável.

Instructions for Placing the Printer

Place the printer in an environment that meets the following specifications.

- A stable, level location that is not subject to vibrations and with sufficient space as shown in the illustration.
- A location with a dedicated electrical outlet
- A location with a temperature of 10 to 35°C and humidity of 20 to 80%.

To maintain humidity levels, avoid locations subject to direct sunlight, air from air conditioners and so on, and locations with a heat source.

Consignes de placement de l'imprimante

Placez l'imprimante dans un environnement qui respecte les spécifications suivantes.

- Un emplacement stable, plat, qui n'est pas soumis à des vibrations et suffisamment spacieux, comme illustré.
- Un emplacement avec une alimentation électrique dédiée.
- Un emplacement avec une température comprise entre 10 et 35 °C et un taux d'humidité compris entre 20 et 80 %.

Pour maintenir les niveaux d'humidité, évitez les emplacements soumis à la lumière directe du soleil, l'air des climatiseurs, etc., ainsi que les emplacements où se trouve une source de chaleur.

Anweisungen zum Platzieren des Druckers

Platzieren Sie den Drucker in einer Umgebung, die folgende Kriterien erfüllt:

- Ein stabiler, ebener Standort, der keinen Vibrationen ausgesetzt ist und der über die in der Abbildung angegebenen Maße verfügt.
- Es muss eine Steckdose vorhanden sein.
- Die Temperatur muss zwischen 10 und 35°C und die Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 80 % betragen.

Platzieren Sie den Drucker an einem Ort, der keinem direkten Sonnenlicht oder einer Wärmequelle ausgesetzt ist oder sich in der Nähe einer Klimaanlage befindet, um innerhalb der angegebenen Grenzwerte für die Luftfeuchtigkeit zu bleiben.

Instructies voor het plaatsen van de printer

Plaats de printer in een omgeving die voldoet aan de volgende specificaties.

- Een stabiele, vlakke locatie die niet blootgesteld is aan trillingen en met voldoende ruimte zoals weergegeven in de afbeelding.
 - Een locatie met een beschikbaar stopcontact.
 - Een locatie met een temperatuur van 10 tot 35°C en een luchtvochtigheid van 20 tot 80%.
- Behoud de luchtvochtigheidsgraad door locaties die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, lucht van airconditioners, enz. en locaties met een hittebron te vermijden.

Istruzioni per la collocazione della stampante

Collocare la stampante in un ambiente che soddisfi i seguenti requisiti.

- Una base piana e stabile, non soggetta a vibrazioni e con spazio sufficiente, come mostrato nella figura.
- Un luogo provvisto di presa elettrica dedicata.
- Un luogo con una temperatura compresa tra 10 e 35°C e un'umidità compresa tra il 20 e l'80%. Per garantire livelli di umidità adeguati, evitare luoghi con esposizione a luce solare diretta, getti d'aria di condizionatori o fonti di calore.

Instrucciones para la colocación de la impresora

Coloque la impresora en un entorno que cumpla las especificaciones siguientes.

- Una ubicación estable y nivelada, que no esté sujeta a vibraciones y con suficiente espacio, como se muestra en la ilustración.
 - Una ubicación con una toma de corriente exclusiva
 - Una ubicación con una temperatura de 10° C a 35° C y una humedad de 20 % a 80 %.
- Para mantener los niveles de humedad, evite las ubicaciones expuestas a la luz solar directa, al aire de aparatos acondicionadores de aire, así como ubicaciones con una fuente de calor.

Instruções para colocar a impressora

Coloque a impressora num ambiente que cumpra as seguintes especificações.

- Um local estável e nivelado que não esteja sujeito a vibrações e com espaço suficiente, tal como apresentado na ilustração.
 - Um local com uma tomada eléctrica dedicada
 - Um local com uma temperatura entre 10 e 35°C, com humidade entre os 20 e os 80%.
- Para manter os níveis de humidade, evite locais sujeitos a exposição solar directa, ar de aparelhos de ar condicionado e por aí além, bem como locais com uma fonte de calor.

EN Unpacking

IT Disimballaggio

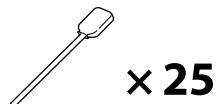
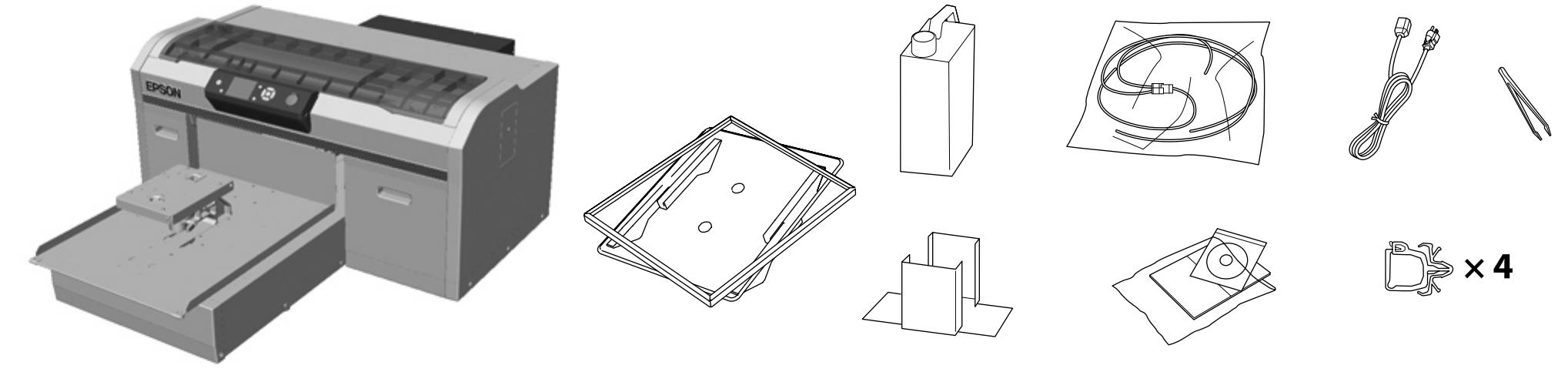
FR Déballage

ES Desembalaje

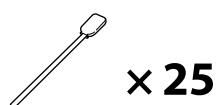
DE Beim Auspacken

PT Desembalagem

NL Uitpakken



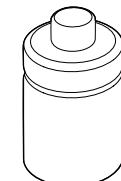
x 25



x 25



x 4



	Information on using maintenance tools can be found in the User's Guide.
	Des informations sur l'utilisation des outils de maintenance sont disponibles dans le Guide d'utilisation.
	Informationen zur Verwendung der Wartungswerzeuge können Sie dem Benutzerhandbuch entnehmen.
	Informatie over het gebruik van hulpmiddelen voor onderhoud vindt u in de Gebruikershandleiding.
	Le informazioni sull'utilizzo degli strumenti di manutenzione sono disponibili nella Guida utente.
	Puede encontrar información sobre el uso de herramientas de mantenimiento en el Manual de usuario.
	Informação sobre como utilizar as ferramentas de manutenção pode ser encontrada no Guia do Utilizador.

⚠ Caution:	Before assembling the printer, clear the work area by putting away the removed packing materials and bundled items.
⚠ Important :	Avant d'assembler l'imprimante, nettoyez la zone de travail en éloignant tous les matériaux d'emballage et les éléments inclus.
⚠ Vorsicht:	Befreien Sie den Arbeitsbereich von jeglichen Verpackungsmaterialien und Einzelteilen, bevor Sie mit dem Aufbau des Druckers beginnen.
⚠ Let Op:	Voordat de printer wordt geassembleerd, moeten het verpakkingsmateriaal en meegeleverde onderdelen van de werkplaats worden verwijderd.
⚠ Attenzione:	Prima di montare la stampante, sgomberare l'area di lavoro allontanando i materiali di imballaggio e gli accessori in dotazione.
⚠ Precaución:	Antes de montar la impresora, limpie el área de trabajo retirando los materiales de embalaje y los elementos incluidos.
⚠ Atenção:	Antes de montar a impressora, limpe a área de trabalho afastando os materiais de embalagem que removeu e itens associados.



[1]

Printer setup takes approximately 40 minutes for the initial ink charging.

L'installation de l'imprimante prend environ 40 minutes pour le chargement initial de l'encre.

Das Einrichten des Druckers bis zur ersten Tintenbefüllung dauert ca. 40 min.



De set-up van de printer duurt ongeveer 40 minuten voor de eerste installatie van cartridges.

La configurazione della stampante richiede circa 40 minuti a partire dal caricamento di inchiostro iniziale.

La configuración de la impresora puede tardar unos 40 minutos para la cara inicial de la tinta.

A instalação da impressora demora aproximadamente 40 minutos para o carregamento inicial de tinta.

⚠ Caution:

- The printer is heavy and should be carried by three people when unpacking or moving.
- When moving the printer, do not tilt it more than 10 degrees.
Otherwise it could fall and cause an accident.

⚠ Important :

- L'imprimante est lourde et doit être transportée par trois personnes pour le déballage ou tout autre déplacement.
- Lors du déplacement de l'imprimante, ne l'inclinez pas de plus de 10 degrés.
Sinon, elle risque de tomber et de provoquer un accident.

⚠ Vorsicht:

- Der Drucker ist sehr schwer und sollte beim Auspacken oder Transportieren von drei Personen bewegt werden.
- Der Drucker darf beim Transportieren nicht mehr als 10° gekippt werden.
Sonst besteht die Gefahr, dass er umkippt und einen Unfall verursacht.

⚠ Let Op:

- De printer is zwaar en moet door drie personen worden gedragen wanneer deze wordt uitgepakt of verplaatst.
- Wanneer de printer wordt verplaatst, mag deze niet meer dan 10 graden worden gekanteld.
Anders kan de printer vallen en een ongeluk veroorzaken.

⚠ Attenzione:

- La stampante è un oggetto pesante, che deve essere trasportato da tre persone per le operazioni di disimballaggio e spostamento.
- Quando si sposta la stampante, evitare di inclinarla di oltre 10 gradi.
In caso contrario, potrebbe cadere e provocare un incidente.

⚠ Precaución:

- La impresora es pesada y deben manipularla tres personas para su desembalaje o traslado.
- Cuando mueva la impresora, no la incline más de 10 grados.
De lo contrario, podría caerse y provocar un accidente.

⚠ Atenção:

- A impressora é pesada e deve ser carregada por três pessoas durante a desembalagem ou deslocação.
- Quando deslocar a impressora, não a incline mais do que 10 graus.
Caso contrário, poderá cair e provocar um acidente.

- When lifting the printer unit, only hold the highlighted area. Otherwise, it may affect normal operation and printing.
- If sides A and C are not lifted at the same time, the printer could tilt and trap your hand.

- Pour soulever l'imprimante, tenez seulement la zone surlignée. Si vous tenez une autre partie, cela peut empêcher un fonctionnement normal ou une impression normale.
- Si les faces A et C ne sont pas soulevées en même temps, l'imprimante pourrait basculer et coincer votre main.

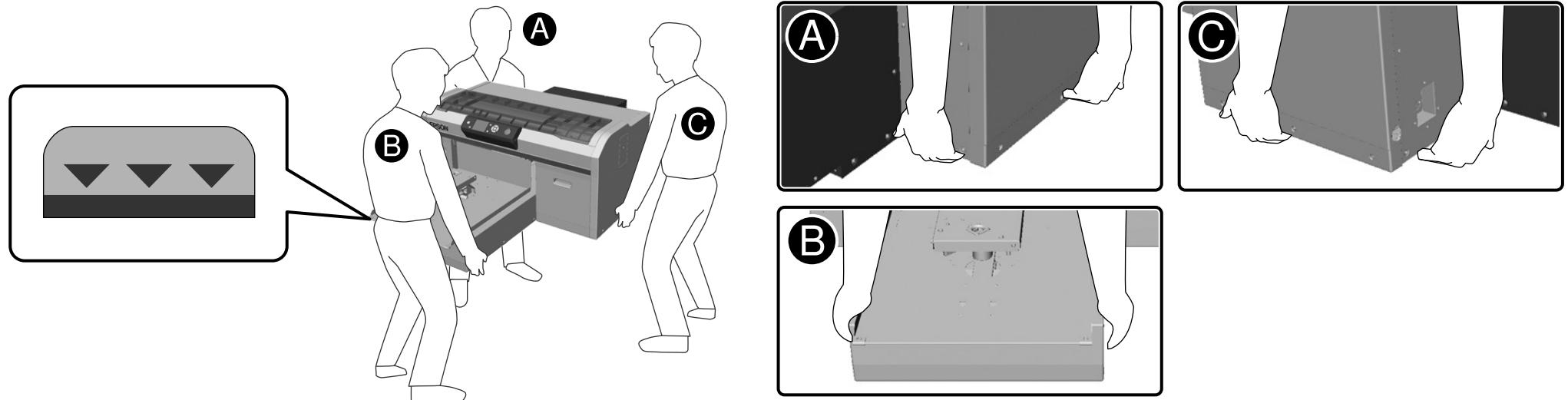
- Fassen Sie die Druckereinheit beim Heben nur an den markierten Bereichen an. Andernfalls kann der Betrieb beeinträchtigt werden.
- Wenn die Seiten A und C nicht gleichzeitig angehoben werden, kann der Drucker kippen und Ihnen aus der Hand gleiten.

- !**
- Til de printer alleen aan de gemaarkeerde delen op. De printer kan beschadigd raken als hij op andere plaatsen wordt opgetild.
- Als zijden A en C niet tegelijkertijd worden opgetild, kan de printer kantelen en kan uw hand bekneld raken.

- Per sollevare la stampante, afferrarla soltanto nell'area evidenziata. In caso contrario, le normali operazioni di funzionamento e stampa potrebbero risultare compromesse.
- Se i lati A e C non vengono sollevati contemporaneamente, la stampante potrebbe inclinarsi e le mani potrebbero restare intrappolate.

- Al elevar la impresora, levántela solo por la zona resaltada. De lo contrario, podría afectar al funcionamiento y a la impresión.
- Si los lados A y C no se levantan a la vez, la impresora podría inclinarse y atraparle la mano.

- Quando erguer a impressora, segure apenas nas áreas assinaladas a vermelho. Caso contrário, pode afectar o funcionamento normal e a impressão.
- Se os lados A e C não forem erguidos ao mesmo tempo, a impressora poderá inclinar e prender-lhe a mão.



[2]

⚠ Caution:	Be careful not to trap your hands or fingers when opening or closing the printer cover.
⚠ Important :	Veillez à ne pas coincer vos mains ou vos doigts lors de l'ouverture ou de la fermeture du capot de l'imprimante.
⚠ Vorsicht:	Achten Sie beim Öffnen oder Schließen der Abdeckung darauf, nicht mit Ihren Fingern dazwischen zu geraten.
⚠ Let Op:	Zorg dat uw handen of vingers nietbekneld raken wanneer u het deksel van de printer opent of sluit.
⚠ Attenzione:	Prestare attenzione quando si apre e si chiude il coperchio della stampante per evitare che le mani o le dita restino intrappolate.
⚠ Precaución:	Tenga cuidado de que las manos o los dedos no queden atrapados al abrir o cerrar la cubierta de la impresora.
⚠ Atenção:	Tenha cuidado para não prender as suas mãos ou dedos quando abre ou fecha a tampa da impressora.

Remove all protective tape and protective materials.

Retirez le ruban et autres matériaux de protection.

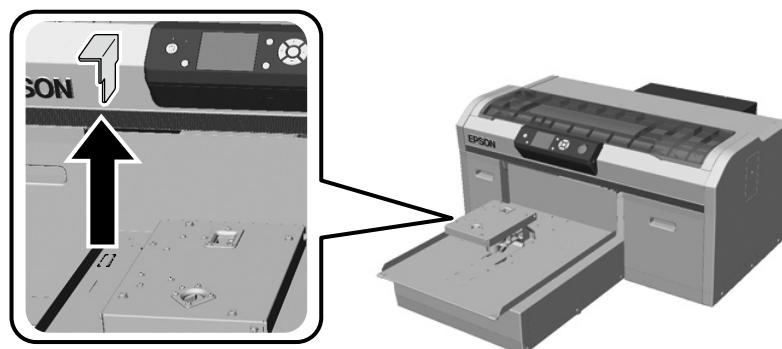
Entfernen Sie jegliche Schutzfolien und -materialien.

Verwijder alle beschermende tape en materialen.

Rimuovere il nastro e i materiali protettivi.

Retire toda cinta y material de protección.

Remova toda a fita protectora e materiais de protecção.



!	You need this removed part when transporting the printer. Store it in a safe place.
	Cette pièce retirée sera nécessaire lors du transport de l'imprimante. Rangez-la dans un endroit sûr.
	Sie benötigen diesen entfernten Teil zum Transportieren des Druckers. Bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf.
	U heeft dit verwijderde onderdeel nodig wanneer u de printer transporteert. Bewaar het op een veilige plaats.
	La parte rimossa mostrata nell'illustrazione è necessaria per il trasporto della stampante. Conservarla in un luogo sicuro.
	Esta pieza que se ha retirado es necesaria para transportar la impresora. Guárdela en un lugar seguro.
	Precisa desta parte removida quando transportar a impressora. Armazene-a num local seguro.

[3]

Press down on the parts to make sure they have not come loose.

Appuyez sur les pièces afin de vous assurer qu'elles soient bien fixées.

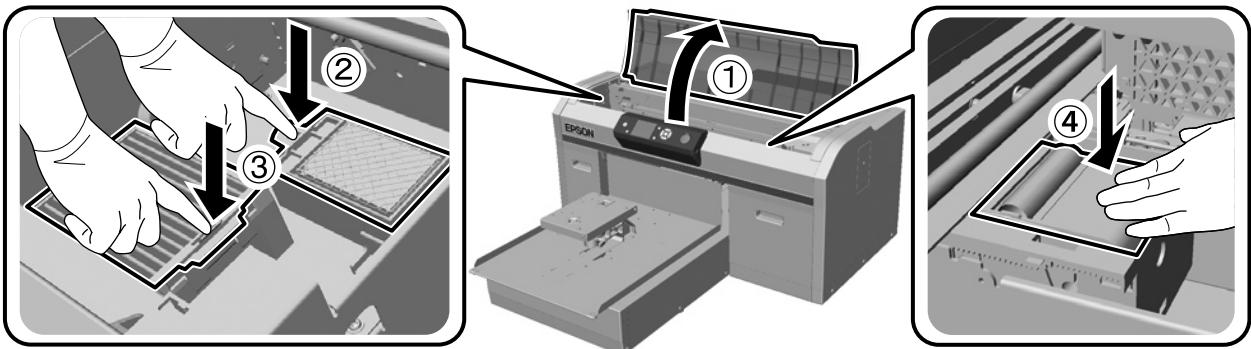
Drücken Sie die Teile fest nach unten und stellen Sie sicher, dass sie sich nicht gelöst haben.

Druk op de onderdelen om te controleren of ze niet losgeraakt zijn.

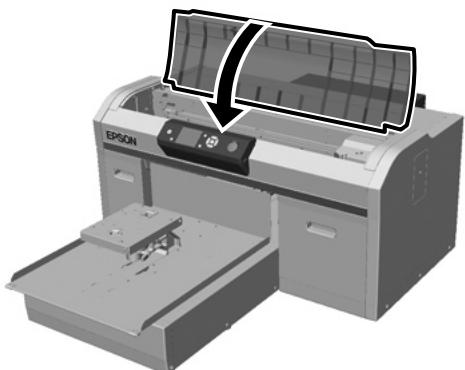
Esercitare una leggera pressione sulle parti per verificare che non si siano allentate.

Ejerza presión sobre las piezas para cerciorarse de que no se han soltado.

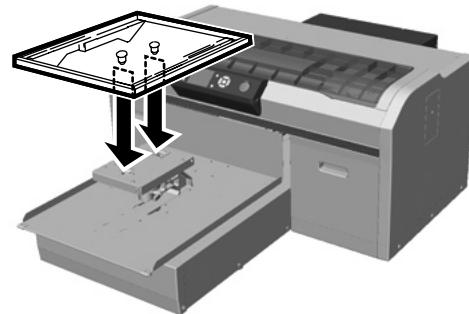
Pressione as partes para baixo para se certificar de que não ficaram soltas.



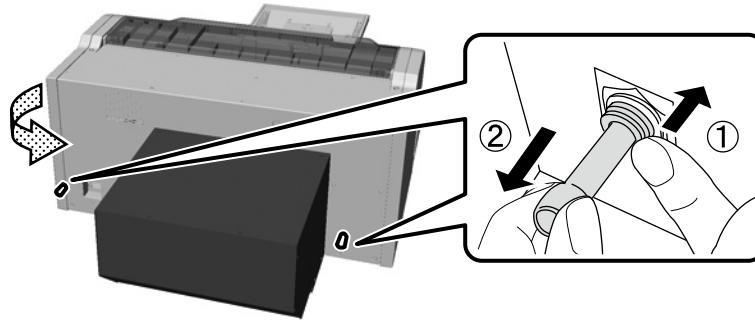
[4]



[5]



[6]



You need these removed parts when transporting the printer. Store them in a safe place.

Ces pièces retirées seront nécessaires lors du transport de l'imprimante. Rangez-les dans un endroit sûr.

Sie benötigen diese entfernten Teile zum Transportieren des Druckers. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

U heeft deze verwijderde onderdelen nodig wanneer u de printer transporteert. Bewaar ze op een veilige plaats.

Le parti rimosse mostrate nell'illustrazione sono necessarie per il trasporto della stampante. Conservarle in un luogo sicuro.

Estas piezas que se han retirado son necesarias para transportar la impresora. Guárdelas en un lugar seguro.

Precisa destas partes removidas quando transportar a impressora. Armazene-as num local seguro.

[7]

Connect the waste ink tube so that the longer part is connected to the waste ink outlet on the left, and the shorter part is connected to the waste ink outlet on the right.

Connectez le tube d'encre usée afin que la partie la plus longue soit connectée à la sortie d'encre usée de gauche, et la partie la plus courte à celle de droite.

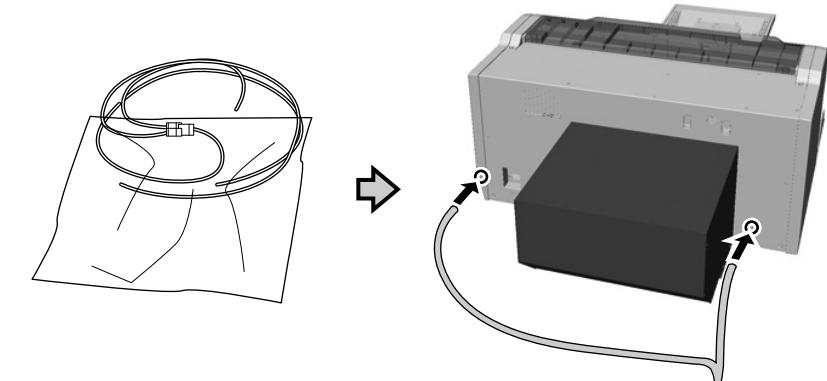
Verbinden Sie den Schlauch für den Tintenabfall so, dass der längere Teil mit dem Tintenabfallausgang links und der kürzere Teil mit dem Tintenabfallausgang rechts verbunden ist.

! Sluit de buis voor afvalinkt aan met het langere deel aangesloten op de afvalinktafvoer aan de linkerkant en het kortere deel aangesloten op de afvalinktafvoer aan de rechterkant.

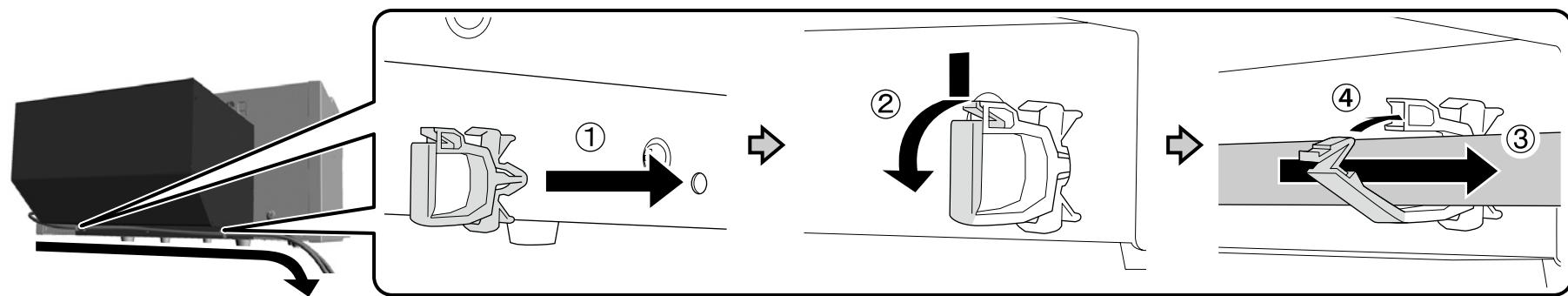
Collegare il tubo dell'inchiostro di scarto con la parte più lunga connessa all'uscita dell'inchiostro a sinistra e la parte più corta connessa all'uscita dell'inchiostro a destra.

Conecte el tubo de la tinta residual de modo que la pieza más larga se conecte a la salida de la tinta residual a la izquierda y la más corta, a la salida de tinta residual a la derecha.

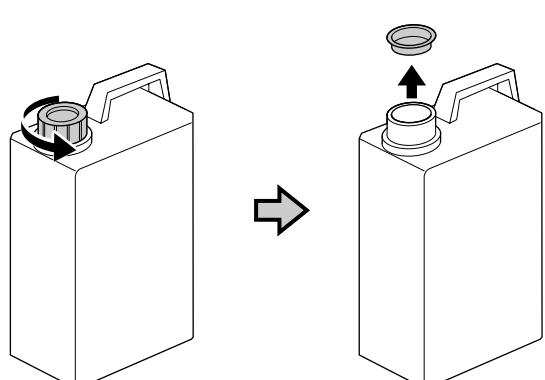
Ligue o tubo de desperdício de tinta de forma a que a parte mais comprida esteja ligada à saída de desperdício de tinta à esquerda, e a parte mais curta esteja ligada à saída de desperdício de tinta à direita.



[8]



[9]



The lid of the Waste Ink Bottle is required when disposing of the waste ink. Keep the lid. Do not throw it away.

Le couvercle de la bouteille d'encre usée est requis lors de la mise au rebut de l'encre usée. Conservez-le. Ne le jetez pas.

Der Deckel des Tintenabfallkanisters wird bei der Entsorgung benötigt. Bewahren Sie den Deckel auf. Werfen Sie ihn nicht weg.

U heeft de dop van het reservoir voor afvalinkt nodig wanneer u de afvalinkt weggooit. Bewaar de dop. Gooi deze niet weg.

Il tappo del serbatoio di inchiostro di scarto è necessario per lo smaltimento dell'inchiostro. Conservare il tappo. Non gettarlo via.

La tapa de la botella de tinta residual se necesita para desechar la tinta residual. Conserve la tapa. No la tire.

A tampa do Reservatório de desperdício de tinta é necessária quando eliminar o desperdício de tinta. Conserve a tampa. Não a deite fora.

[10]

- Insert the waste ink tube into the waste ink bottle so that it is lower than the place the tube connects to the printer.
- The waste ink tube should be slanted towards the waste ink bottle. It should not be slanted in the opposite direction.

- Insérez le tube d'encre usée dans la bouteille d'encre usée de sorte qu'il soit inférieur au point où le tube se connecte à l'imprimante.
- Le tube d'encre usée doit être incliné vers la bouteille d'encre usée. Il ne doit pas être incliné dans l'autre sens.

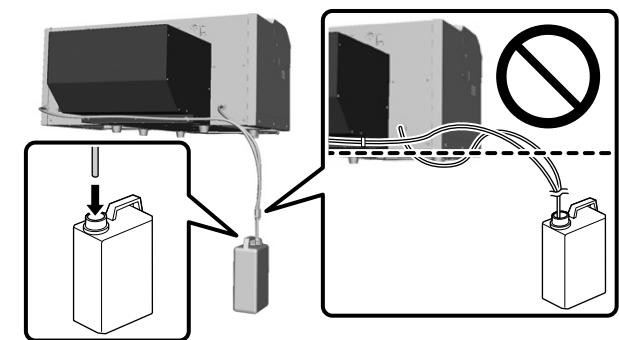
- Führen Sie den Tintenabfallschlauch so in den Tintenabfallkanister ein, dass er sich unterhalb der Stelle befindet, an der der Schlauch an den Drucker angeschlossen ist.
- Der Tintenabfallschlauch muss in Richtung des Tintenabfallkanisters geneigt werden. Er sollte nicht in die andere Richtung geneigt werden.

- Plaats de buis voor afvalinkt in het reservoir zodat het lager is dan de plek waar de buis op de printer is aangesloten.
- De buis moet schuin naar het reservoir lopen. Deze mag niet schuin in de tegenovergestelde richting lopen.

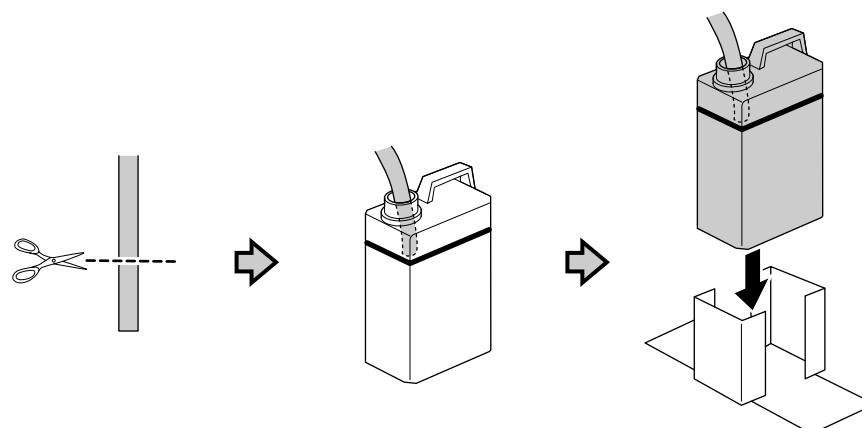
- Inserire il tubo dell'inchiostro di scarto nel serbatoio dell'inchiostro di scarto in modo che sia più in basso rispetto al punto di connessione del tubo alla stampante.
- Il tubo dell'inchiostro di scarto deve essere inclinato verso il serbatoio dell'inchiostro di scarto e non nella direzione opposta.

- Inserte el tubo de la tinta residual en la botella de tinta residual de modo que quede por debajo del lugar en que el tubo se conecta a la impresora.
- El tubo de la tinta residual debería quedar inclinado hacia la botella de tinta residual. No debería quedar inclinado en la dirección opuesta.

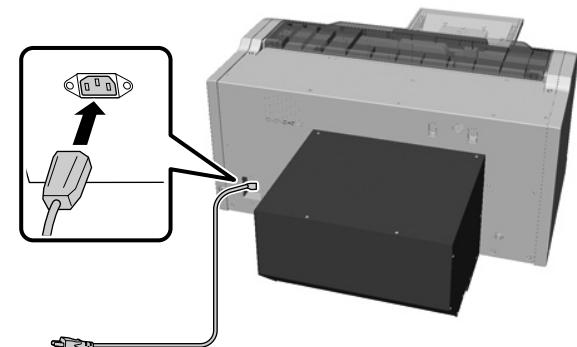
- Insira o tubo de desperdício de tinta no reservatório de desperdício de tinta de forma a que fique mais baixo do que o local onde o tubo liga à impressora.
- O tubo de desperdício de tinta deve estar inclinado na direcção do reservatório de desperdício de tinta. Não deve estar inclinado na direcção oposta.



[11]

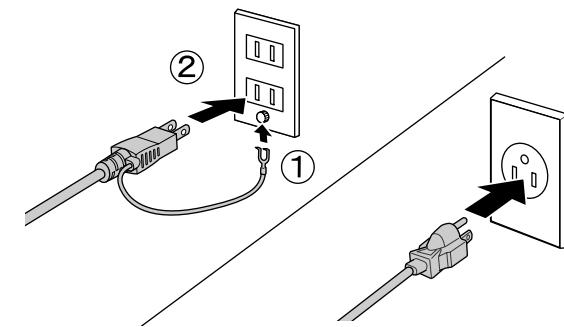


[12]



[13]

⚠ Warning:	Use only the type of power source indicated on the printer's label.
⚠ Avertissements :	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation électrique indiquée sur l'étiquette de l'imprimante.
⚠ Warnung:	Verwenden Sie ausschließlich die auf dem Druckeretikett angegebene Stromversorgung.
⚠ Waarschuwing:	Gebruik alleen het type stroombron dat staat vermeld op het etiket op de printer.
⚠ Avvertenze:	Usare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta della stampante.
⚠ Aviso:	Utilice sólo el tipo de alimentación eléctrica indicada en la etiqueta de la impresora.
⚠ Aviso:	Utilize apenas o tipo de fonte de corrente indicado na etiqueta da impressora.





EN Initial Ink Charging

IT Caricamento iniziale di inchiostro

FR Chargement initial de l'encre

ES Carga inicial de tinta

DE Erste Tintenbefüllung

PT Carregamento inicial de tinta

NL Eerste installatie van cartridges

[1]

After opening the ink cartridge, be sure to shake it as shown in the figure. (You do not need to do this for cleaning cartridges.)
Do not touch the IC chip on the cartridge.
Doing so may cause incorrect operation or printing.

Après avoir ouvert la cartouche d'encre, assurez-vous de bien la secouer, comme illustré. (Cela n'est pas nécessaire pour les cartouches de nettoyage.)
Ne touchez pas la puce IC de la cartouche,
car cela pourrait entraîner un fonctionnement ou des impressions incorrects.

Schütteln Sie die Tintenpatrone nach dem Öffnen so wie in der Abbildung angegeben. (Zum Reinigen der Patrone müssen Sie dies nicht tun.)
Berühren Sie dabei nicht den IC-Chip, der sich auf der Tintenpatrone befindet.
Dies kann zu fehlerhaftem Druckverhalten führen.

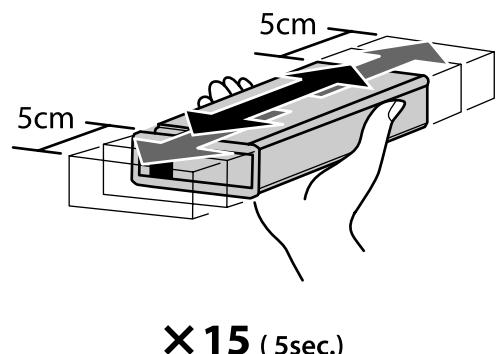
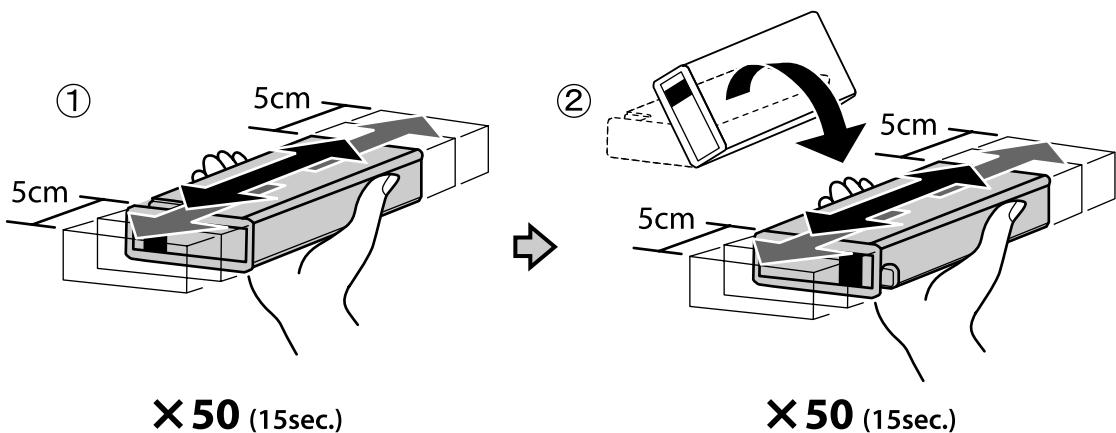


Nadat u de cartridge heeft geopend, moet u deze schudden zoals weergegeven in de afbeelding. (U hoeft dit niet te doen voor het reinigen van cartridges.)
Raak de chip op de cartridge niet aan.
Dit kan de werking van de printer beïnvloeden.

Una volta aperta la cartuccia di inchiostro, agitarla come illustrato nella figura. (L'operazione non è necessaria per le cartucce di pulizia.)
Non toccare il chip IC sulla cartuccia.
Ciò potrebbe causare errori di funzionamento o di stampa.

Después de abrir el cartucho de tinta, agítelo como se muestra en la figura. (Esto no es necesario para los cartuchos de limpieza.)
No toque el chip IC en el cartucho.
Podría afectar al funcionamiento o la impresión.

Após abrir o tinteiro, certifique-se de que o agita tal como é mostrado na imagem. (Não precisa de o fazer para tinteiros de limpeza.)
Não toque no chip IC no tinteiro.
Se o fizer, pode provocar funcionamento ou impressão incorrectos.

White/Blanc/Weiß/Wit/Bianco/Blanco/Branco Others/Autres/Andere/Andere/Altri/Otros/Outros

A lot of ink is used during the initial ink charging. The supplied ink cartridges will require replacement relatively quickly.

Une grande quantité d'encre est utilisée lors du chargement initial de l'encre. Les cartouches d'encre fournies devront être remplacées relativement rapidement.

Bei der ersten Tintenbefüllung wird sehr viel Tinte verwendet. Die mitgelieferte Tintenpatrone muss sehr bald ausgewechselt werden.



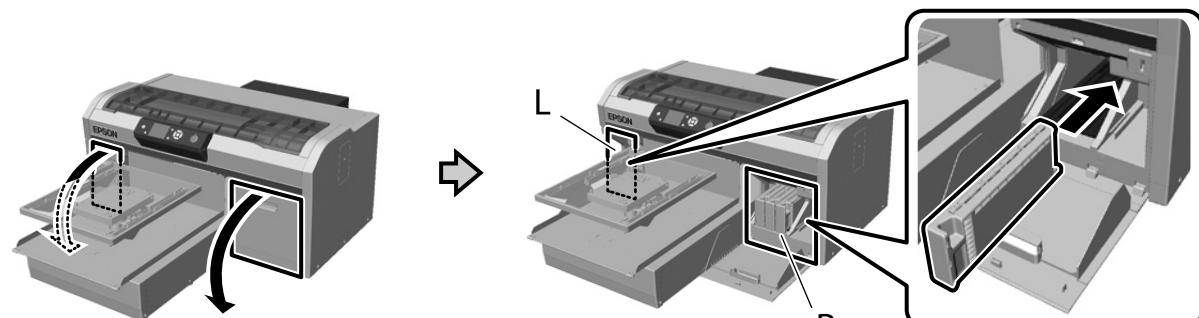
Er wordt veel inkt gebruikt tijdens de eerste installatie van cartridges. De meegeleverde cartridges moeten relatief snel worden vervangen.

Durante il caricamento iniziale, viene utilizzata un'elevata quantità di inchiostro. Sarà necessario sostituire le cartucce di inchiostro in tempi relativamente brevi.

Se utiliza mucha tinta durante su carga inicial. Los cartuchos de tinta suministrado requerirán sustitución relativamente rápido.

É utilizada muita tinta durante o carregamento inicial de tinta. Os tinteiros fornecidos terão de ser substituídos relativamente rápido.

[2]

White Ink mode / Color Ink mode**Mode Encre blanche / Mode Encre couleur****Weiß /Farbmodus****Witte inkt/Gekleurde inkt****Modalità inchiostro Bianco / a colori****Modo de tinta blanca / Modo de tinta de color****Modo de tinta branca/Modo de tinta de cor**

You cannot change to High Speed Color mode after installing inks for White Ink mode or Color Ink mode.

Vous ne pouvez pas passer au mode Couleur haute vitesse après installation d'encre pour les modes Encre blanche ou Encre couleur.

Sie können nicht zum Farbmodus Schnell wechseln, nachdem Sie Tintenpatronen für den Weiß oder Farbmodus eingebaut haben.



U kunt niet naar Hoge snelheid (kleur) schakelen nadat u cartridges heeft geplaatst voor Witte inkt of Gekleurde inkt.

Non è possibile passare alla modalità colore ad alta velocità dopo aver installato inchiostri per la modalità di inchiostro Bianco o la modalità a colori.

No puede cambiar al modo de color de alta velocidad tras instalar tintas para el Modo de tinta blanca o modo de tinta de color.

Não pode mudar para o Modo de cor de alta velocidade após instalar tintas para Modo de tinta branca/Modo de tinta de cor.

L		
WH*	WH*	Y
White	White	Yellow
Blanc	Blanc	Jaune
Weiß	Weiβ	Gelb
Wit	Wit	Geel
Bianco	Bianco	Giallo
Blanco	Blanco	Amarillo
Branco	Branco	Amarelo

R		
M	C	BK
Magenta	Cyan	Black
Magenta	Cyan	Noir
Magenta	Cyan	Schwarz
Magenta	Cyaan	Zwart
Magenta	Ciano	Nero
Magenta	Cian	Negro
Magenta	Ciano	Preto

* Install a cleaning cartridge when using Color Ink mode.

* Installez une Cartouche de nettoyage lorsque vous utilisez le mode Encre couleur.

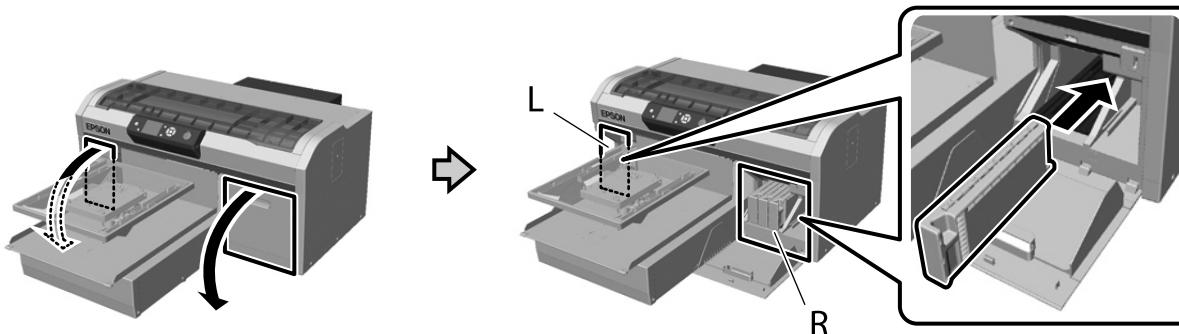
* Installieren Sie eine Reinigungsplatrone wenn Sie den Farbmodus verwenden.

* Installeer een Reinigingscartridge wanneer u Gekleurde inkt gebruikt.

* Installare una Cartuccia di pulizia quando si utilizza la modalità di inchiostro a colori.

* Instale un Cartucho de limpieza al usar el modo de tinta de color.

* Instale um Tinteiro de limpeza quando utilizar o Modo de tinta de cor.

**High Speed Color mode****Mode Couleur haute vitesse****Farbmodus Schnell****Hoge snelheid (kleur)****Modalità colore ad alta velocità****Modo de color de alta velocidad****Modo de cor de alta velocidade**

You cannot change to White Ink mode or Color Ink mode after installing inks for High Speed Color mode.

Vous ne pouvez pas passer au mode Encre blanche ou Encre couleur après installation d'encre pour le mode Couleur haute vitesse.

Sie können nicht zum Weiß oder Farbmodus wechseln, nachdem Sie Tintenpatronen für den Farbmodus Schnell eingebaut haben.



U kunt niet naar Witte inkt of Gekleurde inkt schakelen nadat u cartridges heeft geplaatst voor Hoge snelheid (kleur).

Non è possibile passare alla modalità di inchiostro Bianco o alla modalità di inchiostro a colori dopo aver installato gli inchiostri per la modalità colore ad alta velocità.

No puede cambiar al modo de tinta blanca o al modo de tinta de color después de instalar tintas para el modo de color de alta velocidad.

Não pode mudar para Modo de tinta branca ou Modo de tinta de cor depois de instalar tintas para o Modo de cor de alta velocidade.

L		
BK	Y	M
Black	Yellow	Magenta
Noir	Jaune	Magenta
Schwarz	Gelb	Magenta
Zwart	Geel	Magenta
Nero	Giallo	Magenta
Negro	Amarillo	Magenta
Preto	Amarelo	Magenta

R		
M	C	C
Magenta	Cyan	Cyan
Magenta	Cyan	Cyan
Magenta	Cyan	Cyan
Magenta	Cyaan	Cyaan
Magenta	Ciano	Ciano
Magenta	Cian	Cian
Magenta	Ciano	Ciano

[3]

[4]

Turn on the power and configure the initial settings such as the language and date and make sure that a waste ink bottle is set. Then, follow the instructions on the control panel screen to perform the initial ink charging.

Mettez l'imprimante sous tension et configuez les paramètres initiaux tels que la langue et la date, et assurez-vous qu'une bouteille d'encre usée est installée.

Suivez ensuite les instructions qui s'affichent sur le panneau de contrôle pour effectuer le chargement initial de l'encre.

Schalten Sie die Stromversorgung ein und nehmen Sie die Ersteinstellungen, wie z. B. Sprache und Datum, vor. Vergewissern Sie sich, dass ein Abfalltintenkanister eingesetzt ist.

Befolgen Sie anschließend die Anweisungen auf dem Bedienfeld und führen Sie die erste Tintenbefüllung aus.

Zet de printer aan en configurer de eerste instellingen, zoals de taal en datum, en zorg dat een reservoir voor afvalinkt is geplaatst. Volg dan de instructies op het bedieningspaneelscherm om de eerste cartridges te installeren.

Accendere il dispositivo, configurare le impostazioni iniziali, ad esempio la lingua e la data, e verificare che sia installato un serbatoio dell'inchiostro di scarto.

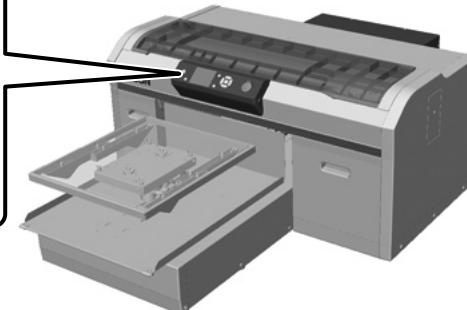
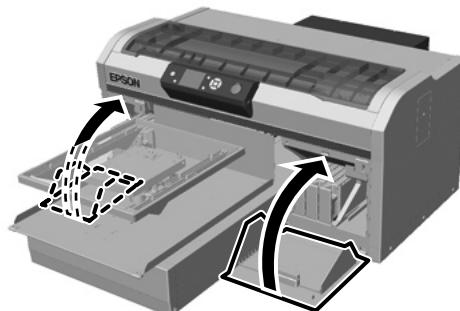
Quindi, seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo del pannello di controllo per effettuare il caricamento di inchiostro iniziale.

Encienda la alimentación y configure los parámetros iniciales, como el idioma y la fecha. Cerciórese de que la botella de tinta residual esté conectada.

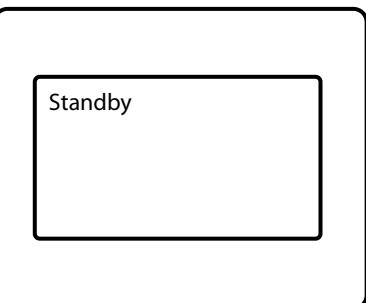
A continuación, siga las instrucciones en la pantalla del panel de control para realizar la cara inicial de tinta.

Ligue a alimentação e configure as definições iniciais, como o idioma e a data, e certifique-se de que um reservatório de desperdício de tinta está instalado.

De seguida, siga as instruções no ecrã do painel de controlo para executar o carregamento inicial de tinta.



About 40 min.





Observe the following precautions when charging the ink. If these precautions are not observed, the work may be interrupted and require redoing, resulting in more ink being consumed than normal.

- Do not disconnect the power cable from the outlet or turn off the power.
- Do not perform operations other than those specified on the screen.
- Do not open each cover.

Observez les précautions suivantes lors du chargement de l'encre. Si ces précautions ne sont pas respectées, le travail risque d'être interrompu et de devoir être recommencé, entraînant une consommation d'encre supérieure à la normale.

- Ne déconnectez pas le câble d'alimentation de la prise murale ni ne mettez l'imprimante sous tension.
- N'exécutez pas d'opérations autres que celles spécifiées à l'écran.
- N'ouvrez pas chaque capot.

Achten Sie beim Befüllen der Tinte darauf, dass folgende Bedingungen erfüllt sind. Bei Nichterfüllung kann der Vorgang unterbrochen und muss eventuell erneut ausgeführt werden, was in einem höheren Tintenverbrauch resultieren kann.

- Das Stromkabel darf nicht gezogen oder das Gerät nicht ausgeschaltet werden.
- Es dürfen keine anderen Vorgänge als auf dem Bildschirm angegeben ausgeführt werden.
- Öffnen Sie nicht jede Abdeckung.

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen wanneer u de inkt plaatst. Als deze voorzorgsmaatregelen niet worden nageleefd, kunnen er storingen optreden en moet u het werk opnieuw uitvoeren, waardoor er meer inkt wordt verbruikt dan normaal.

- Haal de stroomkabel niet uit het stopcontact en zet de printer niet uit.
- Voer geen andere handelingen uit dan die op het scherm worden weergegeven.
- Open niet elk deksel.

Durante il caricamento dell'inchiostro, adottare le precauzioni indicate di seguito. In caso contrario, potrebbe essere necessario interrompere e ripetere la procedura, con un consumo di inchiostro superiore a quello previsto.

- Non scollegare il cavo dalla presa di alimentazione e non spegnere il dispositivo.
- Eseguire solo le operazioni indicate sullo schermo.
- Non aprire tutti i coperchi.

Tenga en cuenta las precauciones siguientes al cargar la tinta. De lo contrario, el trabajo podría interrumpirse y tener que repetirse, lo que consumiría más tinta de la normal.

- No desconecte el cable de alimentación de la toma ni apague la alimentación.
- No realice operaciones que no sean las especificadas en la pantalla.
- No abra todas las cubiertas.

Tenha atenção às precauções que se seguem quando fizer o carregamento de tinta. Se estas precauções não foram tidas em atenção, o trabalho pode ser interrompido e ter de ser feito novamente, resultando em mais consumo de tinta do que o normal.

- Não desligue o cabo de alimentação da tomada nem desligue a alimentação.
- Não execute outras operações que não as especificadas no ecrã.
- Não abra todas as tampas.



EN Printing a Test Pattern

IT Stampa di un motivo di prova



FR Impression d'un motif de test



ES Impresión de un patrón de prueba



DE Drucken eines Testbilds

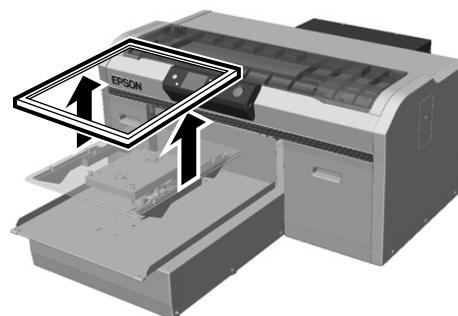


PT Imprimir um padrão de teste

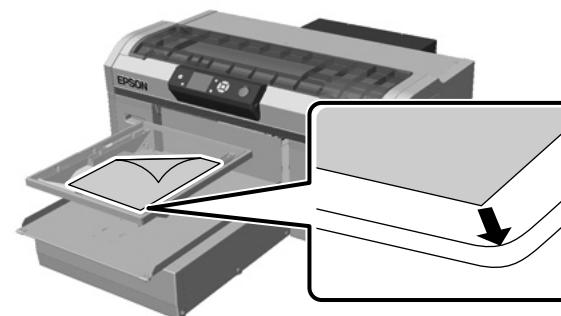


NL Een testpatroon afdrukken

[1]



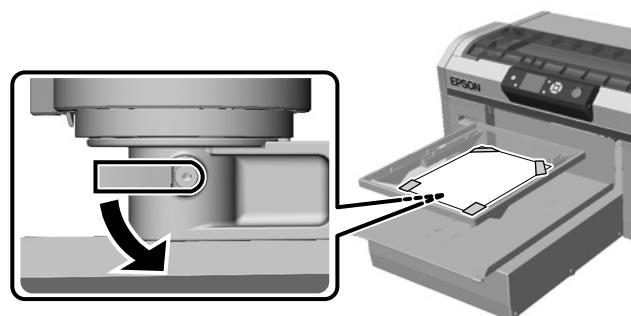
[2]



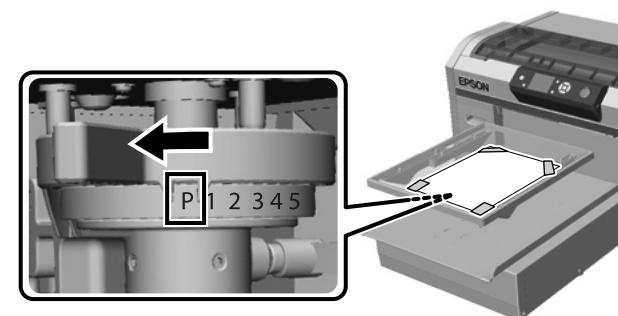
[3]



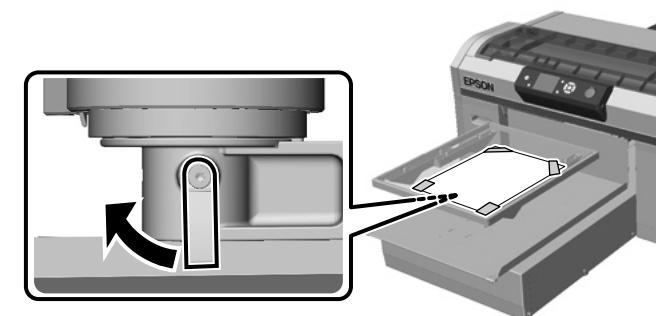
[4]



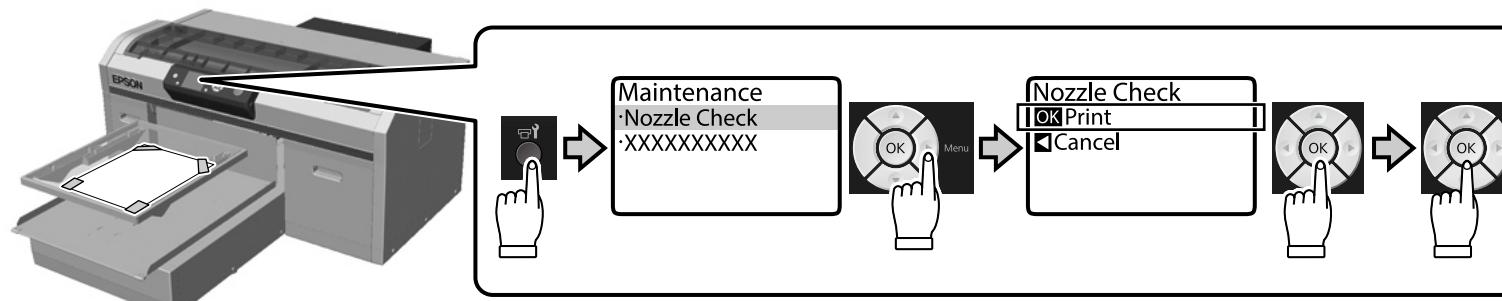
[5]



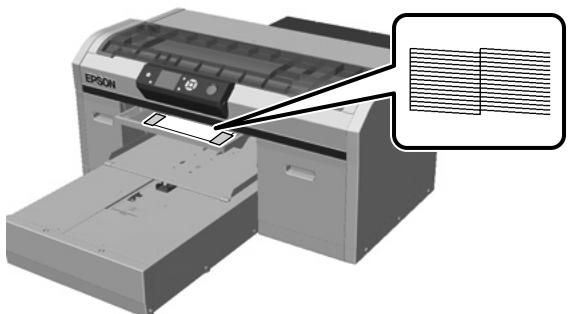
[6]



[7]



[8]



If it prints correctly, attach the frame to the platen. If you cannot print properly, see "Problem Solver" in the User's Guide to solve the problem.

Si l'impression fonctionne correctement, fixez le cadre à la glace d'exposition. Si vous ne parvenez pas à imprimer correctement, consultez la section « Résolution des problèmes » du Guide d'utilisation pour résoudre le problème.



Wenn der Druck korrekt ist, befestigen Sie den Rahmen an der Walze. Sollte der Druck nicht zu Ihrer Zufriedenheit sein, finden Sie unter dem Abschnitt „Problembehebung“ im Benutzerhandbuch entsprechende Lösungsvorschläge.

Als het correct wordt afgedrukt, bevestigt u het frame aan de degel. Als zich bij het afdrukken problemen voordoen, raadpleegt u het gedeelte "Problemen oplossen" in de Gebruikershandleiding.

Se il motivo viene stampato correttamente, connettere il telaio al piano. In caso contrario, consultare la sezione relativa alla "Risoluzione dei problemi" della Guida utente per risolvere il problema.

Si imprime correctamente, conecte el marco a la placa. Si no puede imprimir correctamente, consulte "Solucionador de problemas" en el Manual de usuario para solucionar el problema.

Se imprimir correctamente, fixe a moldura à placa. Se não conseguir imprimir correctamente, consulte a "Resolução de Problemas" no Guia do Utilizador para resolver o problema.



EN Installing the Software

IT Installazione del software

FR Installation du logiciel

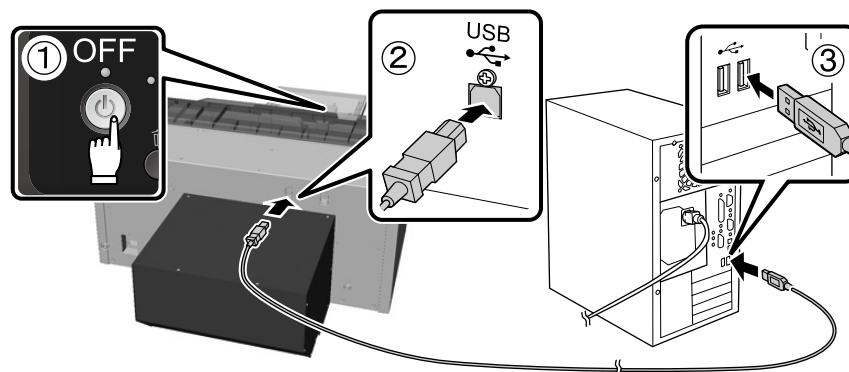
ES Instalación del software

DE Installieren der Software

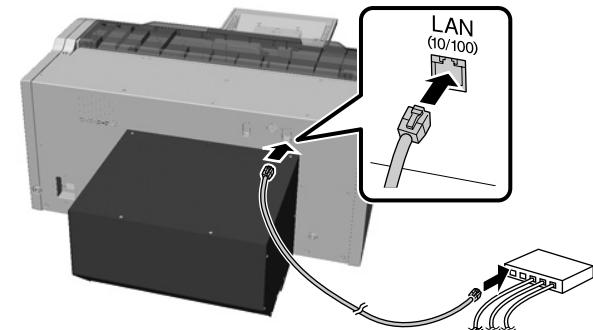
PT Instalar o Software

NL De software installeren

USB



Network



You can use the additional accessories to tie up the cables. Attach them to two of the points from 1 to 4 on the back of the device as necessary.

Vous pouvez utiliser les accessoires additionnels pour attacher les câbles. Fixez-les selon vos besoins sur deux des points d'attache 1 à 4 disponibles à l'arrière de l'appareil.

Sie können die Kabel mit dem mitgelieferten Zubehör fixieren. Bringen Sie die Kabelhalter nach Bedarf an zwei der Punkte 1 – 4 an der Rückseite des Gerätes an.

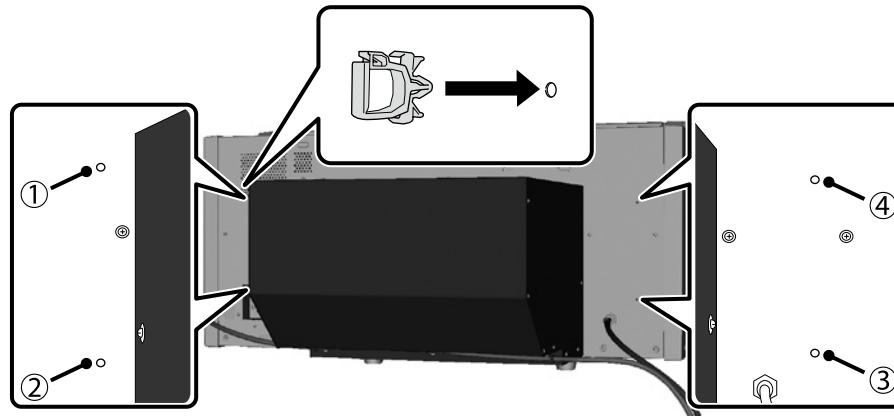


U kunt de extra hulpmiddelen gebruiken om de kabels vast te binden. Bevestig ze aan twee van de punten van 1 tot 4 op de achterkant van het apparaat, zoals vereist.

È possibile utilizzare gli accessori extra per legare i cavi. Se necessario, collegarli a due dei punti da 1 a 4 sulla parte posteriore del dispositivo.

Puede utilizar los accesorios adicionales para atar los cables. Sujételos a dos de los puntos de 1 a 4 que se encuentran en la parte posterior del dispositivo según sea necesario.

Pode utilizar os acessórios adicionais para atar os cabos. Fixe-os a dois dos pontos, 1 a 4, na parte posterior do dispositivo, caso seja necessário.





EN Installing the Software



FR Installation du logiciel



DE Installieren der Software



NL De software installeren



IT Installazione del software

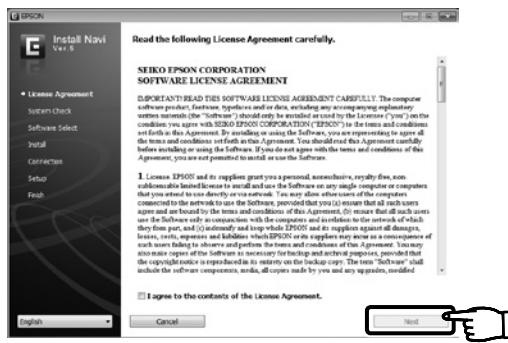
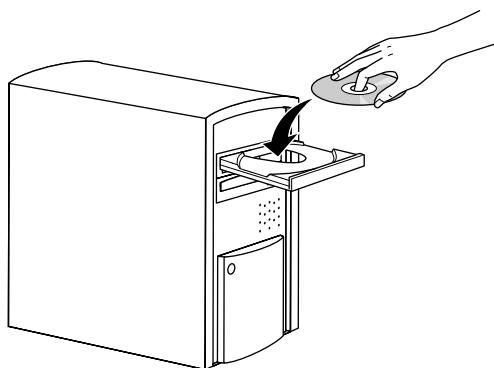


ES Instalación del software



PT Instalar o Software

USB/Network



Follow the on-screen instructions to complete the installation.

Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.

Folgen Sie den Bildschirmanweisungen, um die Installation fertig zu stellen.

Volg de instructies op het scherm om de software te installeren.

Seguire le istruzioni a schermo per completare l'installazione.

Siga las instrucciones de la pantalla para completar la instalación.

Siga as instruções apresentadas no ecrã para completar a instalação.

- When using a network connection, do not clear the **Epson Network Utilities** check box.
- On computers running Windows, if a warning screen is displayed by your security software or firewall, select **Do not block** or **Allow**, and then continue the operation.
- Lors de l'utilisation d'une connexion réseau, ne décochez pas la case **Epson Network Utilities**.
- Pour les ordinateurs fonctionnant sous Windows, si votre logiciel de sécurité ou pare-feu affiche un message d'avertissement, sélectionnez **Ne pas bloquer** ou **Autoriser**, puis poursuivez l'opération.
- Wenn Sie mit einer Netzwerkverbindung arbeiten, entfernen Sie nicht die Markierung des Kontrollkästchens **Epson Network Utilities**.
- Wenn bei Computern unter Windows eine Warnung durch Sicherheitssoftware oder Firewall ausgegeben wird, wählen Sie die entsprechende Option zum **Zulassen** oder **Nichtblockieren** und fahren anschließend fort.
- Wanneer u een netwerkverbinding gebruikt, mag u het selectievakje **Epson Network Utilities** niet uitschakelen.
- Als op een computer met Windows een waarschuwingsscherm wordt weergegeven door uw beveiligingssoftware of firewall, selecteert u **Niet blokkeren** of **Toestaan** en gaat u verder met de bewerking.
- Quando si usa una connessione di rete, non deselectare la casella di controllo **Epson Network Utilities**.
- Su computer Windows, se viene visualizzata una schermata di avvertenza dal software di protezione o dal firewall, selezionare **Non bloccare** o **Consenti**, quindi continuare l'operazione.
- Cuando utilice una conexión de red, no desactive la casilla **Epson Network Utilities**.
- En equipos con Windows, si el software de seguridad o el firewall muestra una pantalla de advertencia, seleccione **No bloquear** o **Permitir** y, a continuación, continúe con la operación.
- Quando utilizar uma ligação de rede, não desmarque a caixa **Epson Network Utilities**.
- Em computadores com o Windows, se o seu software de segurança ou firewall apresentar uma mensagem de aviso, selecione **Não bloquear** ou **Permitir** e continue a utilização.

In a network connection, continue by setting a password for protecting the network settings.

Dans une connexion réseau, continuez en définissant un mot de passe pour protéger les paramètres réseau.

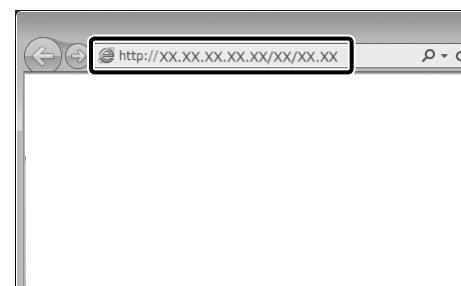
Wenn Sie sich in einer Netzwerkumgebung befinden, müssen Sie mit dem Einrichten eines Kennworts zum Schutz der Netzwerkeinstellungen fortfahren.

Ga in een netwerkverbinding verder door een wachtwoord in te stellen om de netwerkinstellingen te beveiligen.

Con una connessione di rete, procedere impostando una password per la protezione delle impostazioni di rete.

En una conexión de red, continúe con el establecimiento de una contraseña para proteger la configuración de la red.

Numa ligação de rede, continue definindo uma palavra-passe para proteger as definições de rede.

Setting a Password (Networks Only)**Configuration d'un mot de passe (Réseaux uniquement)****Einrichten eines Kennworts (nur für Netzwerke)****Een wachtwoord instellen (alleen netwerken)****Impostazione di una password (solo reti)****Establecimiento de una contraseña (solo redes)****Definir uma palavra-passe (Apenas redes)****[1]**

Open your Web browser, and enter the IP address of the printer in the address bar.

Ouvrez votre navigateur Web et saisissez l'adresse IP de l'imprimante dans la barre d'adresse.

Öffnen Sie Ihren Webbrowser und geben Sie in die Adressleiste die IP-Adresse des Druckers ein.

Open uw webbrowser en voer het IP-adres van de printer in de adresbalk in.

Aprire un browser Web e immettere l'indirizzo IP della stampante nella barra degli indirizzi.

Abra el explorador web e introduzca la dirección IP de la impresora en la barra de direcciones.

Abra o seu browser da web e introduza o endereço IP da impressora na barra de endereços.

[2]

In **Optional**, click **Password**.

Sous **Optionnel**, cliquez sur **Mot de passe**.

Klicken Sie unter **Optional** auf **Passwort**.

Klik in **Optioneel** op **Wachtwoord**.

In **Optional**, fare clic su **Password**.

En **opcional**, haga clic en **contraseña**.

Em **Opcional**, clique **Palavra-passe**.

Set your desired password and then close the Web browser.

Définissez le mot de passe de votre choix et fermez le navigateur Web.

Legen Sie das gewünschte Kennwort fest und schließen Sie den Webbrowser.

Stel uw gewenste wachtwoord in en sluit de webbrowser vervolgens.

Impostare la password desiderata, quindi chiudere il browser Web.

Establezca la contraseña que desee y cierre el explorador web.

Defina a palavra-passe desejada e, de seguida, feche o browser da web.

[3]



EN About Maintenance

IT Informazioni sulla manutenzione

FR A propos de la maintenance

ES Acerca del mantenimiento

DE Info zur Wartung

PT Acerca da manutenção

NL Onderhoud

Maintenance

To maintain optimum print quality, make sure you perform the correct maintenance procedure at the necessary time. This section explains the frequency of the main procedures. For more details, see the Maintenance section in the User's Guide (PDF) on the software disc supplied.

Shaking the ink cartridges

White Ink	When a message is displayed (Every 20 hours)
Color Ink	Once a month

Cleaning and washing

Caps Cleaning	When a message is displayed
Scale Cleaning	
Tube Washing	When a message is displayed At Standard: Every one month (white only, cleaning cartridge is used) At Eco: Once at the end of every work day or every 20 hours (white only, tube cleaning kit is used)

Replacing

Ink Cartridge	When a message is displayed
Head Cleaning Set	
Waste Ink Bottle	
Air Filter	

Maintenance

Pour maintenir une qualité d'impression optimale, assurez-vous d'effectuer une procédure de maintenance correcte au moment approprié. Cette section présente la fréquence des procédures principales. Pour plus de détails, reportez-vous à la section Maintenance du Guide d'utilisation (PDF) sur le disque du logiciel fourni.

Secouer les cartouches d'encre

Encre blanche	Lorsqu'un message est affiché (toutes les 20 heures)
Encre de couleur	Une fois par mois

Nettoyer

Nettoyage capuchons	Lorsqu'un message est affiché
Nettoyage graduel	
Lavage tube	Lorsqu'un message est affiché En Standard : chaque mois (blanc uniquement, la cartouche de nettoyage est utilisée) En Eco : une fois à la fin de chaque journée de travail ou toutes les 20 heures (blanc uniquement, le kit de nettoyage du tube est utilisé)

Remplacer

Cartouche d'encre	Lorsqu'un message est affiché
Kit de nettoyage des têtes	
Bouteille d'encre usée	
Filtre à air	

Wartung

Um auch langfristig eine optimale Druckqualität zu gewährleisten, müssen Sie zu bestimmten Zeitpunkten die entsprechenden Wartungsvorgänge ausführen. In diesem Abschnitt wird erklärt, wie oft die wichtigsten Vorgänge ausgeführt werden müssen. Weitere Informationen können Sie dem Abschnitt „Wartung“ des Benutzerhandbuch (PDF), das sich auf der mitgelieferten Installations-CD befindet, entnehmen.

Schütteln der Tintenpatronen

Weiß Tinte	Bei Anzeige der Benachrichtigung (Alle 20 Stunden)
Farbige Tinte	Einmal pro Monat

Reinigen

Deckelreinigung	Bei Anzeige der Benachrichtigung
Skala reinigen	
Schl.Reinig.	Bei Anzeige der Benachrichtigung Bei Standard: Einmal pro Monat (nur für weiß, Reinigungspatrone wird verwendet) Bei Öko: Am Ende jedes Arbeitstages oder alle 20 Stunden (nur für weiß, Schlauchreinigungskit wird verwendet)

Ersetzen

Tintenpatrone	Bei Anzeige der Benachrichtigung
Druckkopfreinigungsset	
Tintenabfallkanister	
Luftfilter	

Onderhoud

U behoudt een optimale afdrukkwaliteit door de juiste onderhoudsprocedure uit te voeren wanneer dit vereist is. In deze sectie kunt u zien hoe vaak de hoofdprocedures moeten worden uitgevoerd. Voor meer informatie raadpleegt u de sectie Onderhoud in de Gebruikershandleiding (pdf) op de meegeleverde software-cd.

De cartridges schudden

Witte inkt	Wanneer een bericht wordt weergegeven (iedere 20 uur)
Gekleurde inkt	Eenmaal per maand

Schoonmaken en wassen

Kappen Schoonmaken	Wanneer een bericht wordt weergegeven
Schaal reinigen	
Buis Wassen	Wanneer een bericht wordt weergegeven In Standaard: Elke maand (alleen wit, reinigingscartridge wordt gebruikt) In Eco: Eenmaal aan het einde van elke werkdag of elke 20 uur (alleen wit, buisreinigingskit wordt gebruikt)

Vervangen

Inktpatroon	Wanneer een bericht wordt weergegeven
Reinigingsset voor kop	
Reservoir voor afvalinkt	
Luchtfilter	

Manutenzione

Per garantire una qualità di stampa ottimale, eseguire le procedure di manutenzione adeguate nei tempi indicati. Nella presente sezione viene indicata la frequenza delle procedure principali. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione relativa alla manutenzione della Guida utente (PDF) inclusa nel disco del software.

Agitare le cartucce di inchiostro

Inchiostro Bianco	Quando viene visualizzato il relativo messaggio (ogni 20 ore)
Inchiostro a colori	Una volta al mese

Pulizia e lavaggio

Pulizia Cappucci	Quando viene visualizzato il relativo messaggio
Pulizia scala	
Pulizia Tubo	Quando viene visualizzato il relativo messaggio Su Standard: Ogni mese (solo inchiostro bianco, si utilizza la cartuccia di pulizia) Su Eco: Una volta alla fine di ogni giornata lavorativa o ogni 20 ore (solo inchiostro bianco, si utilizza il kit di pulizia del tubo)

Sostituzione

Cartuccia di inchiostro	Quando viene visualizzato il relativo messaggio
Set pulizia testine	
Serbatoio inchiostro di scarto	
Filtro aria	

Mantenimiento

Para mantener una calidad de impresión óptima, cerciórese de realizar el procedimiento de mantenimiento correcto en el momento necesario. Esta sección explica la frecuencia de los procedimientos fundamentales. Si desea más información, consulte la sección Mantenimiento en el Manual de usuario (PDF), en el disco de software que se proporciona.

Agitar los cartuchos de tinta

Tinta blanca	Cuando aparezca un mensaje (cada 20 horas)
Tinta de color	Una vez al mes

Limpiar y lavar

Limpieza de Tapas	Cuando aparezca un mensaje
Limpiar escala	
Lavado Tubo	Cuando aparezca un mensaje En Estándar: Cada mes (solo blanco, si se utiliza el cartucho de limpieza) En Eco: Una vez al final de cada jornada laboral o cada 20 horas (solo blanco, si se utiliza el kit de limpieza del tubo)

Sustituir

Cartucho de tinta	Cuando aparezca un mensaje
Conjunto de limpieza del cabezal	
Botella de tinta residual	
Filtro del aire	

Manutenção

Para manter uma qualidade de impressão ideal, certifique-se de que executa os procedimentos de manutenção correctos no tempo devido. Esta secção explica a frequência dos procedimentos principais. Para mais detalhes, veja a secção de Manutenção no Guia do Utilizador (PDF) no disco de software fornecido.

Agitar os tinteiros

Tinta branca	Quando é apresentada uma mensagem (a cada 20 horas)
Tinta de cor	Uma vez por mês

Limpar e lavar

Limpeza de Tampas	Quando é apresentada uma mensagem
Limpeza da escala	
Lavagem Tubo	Quando é apresentada uma mensagem Em Normal: Mensalmente (apenas branco, é utilizado o cartucho de limpeza) Em Eco: No fim de cada dia de trabalho ou a cada 20 horas (apenas branco, é utilizado o kit de limpeza de tubos)

Substituir

Tinteiro	Quando é apresentada uma mensagem
Kit de limpeza das cabeças de impressão	
Reservatório de desperdício de tinta	
Filtro de ar	



EN Seeing the Online Guide

IT Consultazione della Guida in linea

FR Consultation du guide en ligne

ES Consulta del manual en línea

DE Anzeigen des Online-Handbuchs

PT Consultar o Guia Interactivo

NL De online handleiding lezen



About the Online Guide

The following online guides are included on the supplied software CD. To view the guides, click **Show** in the **Software Select** screen of software CD. The guides can be copied onto your computer desktop for ease of reference.

**User's Guide****Network Guide**

A propos du guide en ligne

Les guides en ligne suivants sont inclus sur le CD du logiciel fourni. Pour afficher les guides, cliquez sur **Afficher** sur l'écran **Sélection des logiciels** du CD du logiciel. Les guides peuvent être copiés sur le bureau de l'ordinateur pour une consultation plus facile.

**Guide d'utilisation****Guide réseau**

Info zum Online-Handbuch

Folgende Online-Handbücher sind auf der mitgelieferten Installations-CD enthalten. Klicken Sie zum Anzeigen der Handbücher auf **anzeigen** auf dem Bildschirm **Software-Auswahl** der Installations-CD. Sie können die Handbücher auch auf Ihren Desktop kopieren.

**Benutzerhandbuch****Netzwerkhandbuch**

De online handleiding

De volgende online handleidingen staan op de meegeleverde software-cd. Klik op **weergeven** in het scherm **Software selecteren** van de software-cd om de handleidingen te zien. U kunt de handleidingen naar het bureaublad van uw computer kopiëren voor snelle referentie.

**Gebruikershandleiding****Netwerkhandleiding**

Informazioni sulla Guida in linea

Le seguenti guide in linea sono incluse nel CD del software in dotazione. Per visualizzare le guide, fare clic su **Mostra** nella schermata **Selezione software** del CD. È possibile copiare le guide sul desktop del computer per una consultazione semplificata.

**Guida utente****Guida di rete**

Acerca del manual en línea

Los siguientes manuales en línea se incluyen en el CD de software que se proporciona. Para ver los manuales, haga clic en **Mostrar** en la pantalla **Selección de software** del CD de software. Los manuales se pueden copiar en el escritorio del ordenador para facilitar su consulta.

**Manual de usuario****Manual de red**

Consultar o Guia Interactivo

Os seguintes guias interactivos estão incluídos no CD de software fornecido. Para ver os guias, clique em **Mostrar** no ecrã **Seleção de software** do CD de software. Os guias podem ser copiados para o seu computador para facilidade de referência.

**Guia do Utilizador****Guia de Rede**